



Fransjis
----------

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

**Pour les clients au Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**Pour les clients en Europe**

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne. La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1 : Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2 : Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

**Aux acheteurs de batterie BP-U30/U60/U90**

La batterie BP-U30/U60/U90 au lithium ionisé dispose d'une capacité nominale inférieure à 100 Wh. Elle peut donc être transportée en tant que batterie au lithium ionisé non dangereuse. Cependant, les lois et règlements sont soumis aux changements. Pour en savoir plus sur les conditions de transport des batteries, veuillez consulter votre compagnie aérienne de transport.

**Pour les utilisateurs aux États-Unis et au Canada**
**RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM**

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.

Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche. Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrcc.org/  **Avertissement**: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.



Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche. Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrcc.org/  **Avertissement**: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

## Aperçu/Caractéristiques

La batterie rechargeable BP-U30/U60/U90 est au lithium ionisé. Utilisez la batterie BP-U30/U60/U90 avec les appareils dont le mode d'emploi/les instructions d'emploi recommandent son utilisation. Les caractéristiques de la batterie BP-U30/U60/U90 sont comme suit.

- Vous pouvez recharger la batterie même si elle n'est pas complètement épuisée.
- La capacité restante est indiquée par l'affichage DEL à quatre segments (plus de 80%, 60%, 40%, 20%) lorsque vous appuyez sur le bouton CHECK.

### Remarques

#### Recharge

- Vous pouvez recharger la batterie dans une plage de température entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F). Cependant, il est conseillé de recharger la batterie entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F) pour obtenir de meilleures performances.
- La batterie se décharge naturellement au fil de temps. Afin de prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de charger complètement la batterie avant son utilisation. Pour plus de détails sur la recharge, consultez le mode d'emploi/normale d'utilisation fourni avec le chargeur de la batterie.
- Il est normal que la batterie chauffe quand elle est utilisée ou rechargée.

#### Emploi

- Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Évitez les chocs mécaniques.
- Veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté cette batterie, ou à votre revendeur habituel avant d'utiliser la batterie avec un produit dont le mode d'emploi/notice d'utilisation n'indique pas de manière explicite que cette batterie peut être utilisée, ou lorsque vous voulez utiliser la batterie avec une autre source d'alimentation. Une utilisation inadéquate de la batterie peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'impédance interne de la batterie augmente lorsque la température baisse à 5°C (41°F) ou en dessous. Cela peut réduire l'autonomie de la batterie ou empêcher la mise sous tension du composant auquel la batterie est raccordée. Ce phénomène est plus fréquent dans le cas d'une batterie chargée de nombreuses fois que d'une batterie neuve.
- Les performances et l'autonomie de la batterie peuvent baisser dans un environnement froid. Dans ce cas, procédez comme suit pour augmenter l'autonomie de la batterie:
  - Conservez la batterie au chaud et installez-la dans l'appareil juste avant l'utilisation.
  - Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur à la dédié BP-U30/U60/U90 dans une fourchette de température entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F).
- Une valeur de décharge trop importante peut engendrer une détérioration des cellules internes de la batterie. Pour éviter cela, utilisez la BP-U30 avec une valeur de décharge d'environ 2 A ou moins, et utilisez la BP-U60/U90 avec une valeur de décharge d'environ 3 A ou moins.
- La valeur de décharge maximale est de 2,5 A pour la BP-U30 et 5 A pour la BP-U60/U90 à une température de 23°C (73°F). Une utilisation continue au delà du niveau de décharge maximale peut faire en sorte que le circuit de protection coupe le courant pour protéger les cellules internes.
- Un circuit de protection coupe le courant pour protéger les cellules internes de la batterie rechargeable dans les cas suivants :
  - Si un courant excessif est causé par une surcharge ou un court-circuit des bornes.
  - Si la tension chute jusqu'à 11 V ou plus bas et provoque une interruption de la sortie de courant.
- Lorsque le circuit de protection s'est déclenché, le fonctionnement de la batterie n'est pas automatiquement rétabli. Pour annuler l'effet du circuit de protection, la batterie doit être rechargée avec le chargeur spécialisé pour batterie au lithium-ion.

#### Entreposage

- Éloignez la batterie du feu et de toute source de chaleur intense car elle pourrait exploser.
- N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'humidité.
- Maintenez les enfants à l'écart.
- N'exposez jamais la batterie à des températures au-dessus de 60°C (140°F). Conservez la batterie dans un endroit sec à des températures se situant entre 0°C et 23°C (32°F et 73°F).
- Si la batterie ne va pas être utilisée pour une période de courte durée (plus de 24 heures environ ou un mois ou moins), déchargez la batterie à 90% de sa capacité totale pour éviter toute détérioration des cellules internes de la batterie.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la batterie pour une période de longue durée (plus d'un mois), il est recommandé de décharger la batterie à environ 50% de sa capacité totale. (Les deux segments verts de la DEL s'allument à ce moment.) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, chargez-la jusqu'à ce que sa capacité atteigne 50% une fois tous les six mois.
- Si les bornes de la batterie sont sales, nettoyez-les avec un chiffon doux.

#### Autonomie de la batterie

- La durée de vie de la batterie peut être réduite en fonction de son entreposage, son utilisation à hautes températures ou son entreposage avec sa capacité totale et en fonction de sa fréquence d'utilisation.
- Remplacez la batterie quand le temps de fonctionnement est considérablement réduit avec une batterie complètement chargée, ou quand tous les segments de la DEL clignotent en vert parce que la fonction d'autodiagnostic a détecté la fin de la vie de service de la batterie. Si le pack de batteries est détérioré, il se peut que les DEL ne s'allument pas lorsque vous appuyez sur le bouton CHECK une fois la charge terminée.

#### Fonction d'autodiagnostic

A la détection d'une anomalie, tous les segments de la DEL clignotent en vert. Dans ce cas, arrêtez immédiatement l'emploi de la batterie. Une fois que les DELs sont allumées, le pack de batteries ne peut pas être rechargé.

## Specifications

Type de batterie	Batterie rechargeable au lithium ionisé
Tension maximum	16,4 V CC
Tension nominale	14,4 V CC
Capacité nominale	BP-U30 <span> </span> : 28 Wh <p>BP-U60<span> </span>: 57 Wh</p> BP-U90 <span> </span> : 85 Wh
Durée de chargement (en utilisant BC-U1)	BP-U30 <span> </span> : env. 130 minutes <p>BP-U60<span> </span>: env. 170 minutes</p> BP-U90 <span> </span> : env. 220 minutes
Température de fonctionnement	−20°C à +45°C (−4°F à +113°F) <p>BP-U30<span> </span>: 41,5 × 45,1 × 69,7 mm (1<span><sup>1</sup></span>/<span><sup>2</sup></span> po × 1<span><sup>11</sup></span>/<span><sup>16</sup></span> po × 2<span><sup>7</sup></span>/<span><sup>16</sup></span> po)</p> BP-U60 <span> </span> : 41,5 × 82,5 × 69,7 mm (1 <span><sup>1</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> × 3 <span><sup>1</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> × 2 <span><sup>7</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> po) BP-U90 <span> </span> : 41,5 × 120,7 × 69,7 mm (1 <span><sup>1</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> × 4 <span><sup>7</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> × 2 <span><sup>7</sup></span> / <span><sup>16</sup></span> po)
Poids (env.)	BP-U30 <span> </span> : 220 g (8 on.) <p>BP-U60<span> </span>: 420 g (15 on.)</p> BP-U90 <span> </span> : 630 g (22 on.)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

<b>Remarque</b>
Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. <b>Sony n'assumea pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.</b>

## Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

**Für Kunden in Europa**

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie der EG-Kommission.

Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit) Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

**Für Käufer des BP-U30/U60/U90**

Der Lithium-Ionen-Akku BP-U30/U60/U90 hat eine Bemessungskapazität von weniger als 100 Wh. Er kann somit als ungefährlicher Lithium-Ionen-Akku transportiert werden. Die diesbezüglichen Gesetze und Normen können jedoch Änderungen unterliegen. Für detaillierte Informationen betreffend des Transports von Akkus wenden Sie sich bitte an Ihr Lufttransportunternehmen.

**Für Kunden in Deutschland**

**Entsorgungshinweis:** Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebstreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

## Vorbemerkung/Merkmale

Bei dem Akku BP-U30/U60/U90 handelt es sich um einen Lithiumionen-Typ. Vergewissern Sie sich anhand der Bedienungsanleitung/Bedienungsanweisungen Ihres Gerätes, ob sich der BP-U30/U60/U90 für das Gerät eignet. Der BP-U30/U60/U90 hat die folgenden Merkmale:

- Im Gegensatz zu anderen Akkutypen darf der Lithiumionen-Akku bereits geladen werden, wenn er noch nicht ganz leer ist.
- Die Restkapazität wird mit einer vierstufigen LED-Anzeige (über 80%, 60%, 40%, 20%) angezeigt, wenn Sie die Taste CHECK drücken.

#### Hinweise

**Zum Laden**

- Der Akku kann bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C geladen werden. Für optimalen Ladeeffekt wird jedoch empfohlen, den Akku bei Temperaturen zwischen 10°C und 30°C zu laden.
- Die Akkus entladen sich auch ohne Einsatz mit der Zeit selbst. Zur Verlängerung der Lebensdauer des Akkus wird deshalb geraten, jeden Akku vor dem tatsächlichen Gebrauch vollständig aufzuladen. Einzelheiten zum Ladevorgang entnehmen Sie bitte der zusammen mit dem Ladegerät gelieferten Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch.
- Der Akku kann sich während des Betriebs und während des Ladevorgangs erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

**Zum Betrieb**

- Schließen Sie niemals die Akkukontakte kurz.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen.
- Stoßen Sie den Akku nirgends an.
- Wenn der Akku mit einem Gerät verwendet werden soll, in dessen Bedienungsanleitung/Bedienungshandbuch eine Stromversorgungsmöglichkeit mit diesem Akku nicht explizit erwähnt ist, oder wenn der Akku zusammen mit einer anderen Stromversorgung verwendet werden soll, erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Ihrer Kundendienststelle, ob dies problemlos möglich ist. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch des Akkus könnte zu Betriebsstörungen des Gerätes führen.
- Die interne Impedanz des Akkus wird größer, wenn die Temperatur auf 5°C oder weniger abfällt. Dies kann zu kürzeren Betriebszeiten führen, oder verhindern, dass sich das mit dem Akku gespeiste Gerät nicht einschaltet. Dieses Phänomen tritt häufiger in Akkus auf, die bereits oft aufgeladen wurden.
- Die Leistung und Betriebszeit des Akkus reduzieren sich bei niedrigen Umgebungstemperaturen. Um dem entgegenzuwirken, verfahren Sie wie folgt:
  - Halten Sie den Akku warm und schließen Sie ihn erst unmittelbar vor seiner Verwendung an.
  - Laden Sie den Akku nur mit einem für den BP-U30/U60/U90 geeigneten Ladegerät innerhalb eines Temperaturbereichs von 10°C bis 30°C.
- Eine große Entladegeschwindigkeit könnte die Abnutzung der internen Zellen des Akkus beschleunigen. Um dem vorzubeugen, verwenden Sie den BP-U30 mit einer Entladegeschwindigkeit von ca. 2 A oder weniger, und den BP-U60/U90 mit einer Entladegeschwindigkeit von ca. 3 A oder weniger.
- Die maximale Entlademenge beträgt 2,5 A für den BP-U30 und 5 A für den BP-U60/U90 bei 23°C. Durchgehende Verwendung bei mehr als der maximalen Entladungsmenge könnte dazu führen, dass der Schutzschaltkreis den Strom abschaltet, um die internen Zellen zu schützen.
- In den folgenden Fällen trennt eine Schutzschaltung den Stromfluss zum Schutz der Akkuzellen:
  - Bei Überstrom aufgrund Überbelastung oder Kurzschließen der Kontakte.
  - Wenn ein Spannungsabfall auf 11 V oder mehr zu Stromausfall führt.
- Eine einmal ausgelöste Schutzschaltung lässt sich nur durch erneutes Laden mit dem für Lithiumionenakkus geeigneten Ladegerät wieder abschalten.

**Zur Lagerung**

- Halten Sie den Akku von Feuer und Wärmequellen fern, da er sonst explodieren kann.
- Schützen Sie den Akku vor Regen und Feuchtigkeit.
- Batterien von Kindern fernhalten.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen aus, die 60°C übersteigern. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 0°C und 23°C.
- Wenn der Akku eine kurze Zeitlang nicht verwendet wird (länger als 24 Stunden und kürzer als einen Monat), entladen Sie den Akku auf 90% seiner vollen Leistung, um einer Abnutzung der internen Zellen des Akkus vorzubeugen.
- Wenn der Akku eine längere Zeitlang nicht verwendet wird (länger als einen Monat), wird empfohlen, ihn auf ca. 50% seiner vollen Leistung zu entladen. (Die zwei LEDs leuchten dann grün auf.) Laden Sie den Akku während seiner Lagerung alle 6 Monate auf, bis er 50% seiner vollen Leistung erreicht.
- Wenn die Akkukontakte verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch.

**Zur Lebensdauer des Akkus**

- Die Akkulebensdauer kann aufgrund der Lagerung oder dem Betrieb bei hohen Temperaturen, der Lagerung mit voller Leistung und häufigem Gebrauch abnehmen.
- Wenn der Akku nur noch eine merklich geringere Betriebszeit ermöglicht, obwohl er voll aufgeladen wurde, oder wenn alle LEDs grün blinken, da die Selbstdiagnosefunktion das Ende der Akkulebensdauer erkannt hat, wechseln Sie ihn gegen einen neuen Akku aus. Wenn ein Akku verfallen ist, leuchten möglicherweise nicht alle LEDs auf, wenn die Taste CHECK direkt nach dem Beenden des Ladevorgangs gedrückt wird.

**Selbstdiagnosefunktion**

Wenn ein anomaler Zustand erkannt wird, blinken alle LEDs grün. In diesem Fall beenden Sie die Verwendung des Akkus sofort. Sobald die LED-Anzeige zu blinken beginnt, kann der Akku nicht mehr aufgeladen werden.

## Techhe Daten

Typ	Lithiumionen-Akku
Maximalspannung	16,4 V GS
Nennspannung	14,4 V GS
Nennkapazität	BP-U30: 28 Wh <p>BP-U60: 57 Wh</p> BP-U90: 85 Wh
Aufladezeit (mit dem BC-U1)	BP-U30: ca. 130 Minuten <p>BP-U60: ca. 170 Minuten</p> BP-U90: ca. 220 Minuten
Betriebstemperaturbereich	−20°C bis +45°C
Abmessungen (B/H/T)	BP-U30: 41,5 × 45,1 × 69,7 mm <p>BP-U60: 41,5 × 82,5 × 69,7 mm</p> BP-U90: 41,5 × 120,7 × 69,7 mm
Gewicht (ca.)	BP-U30: 220 g <p>BP-U60: 420 g</p> BP-U90: 630 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

<b>Hinweis</b>
Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTUNEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.

## Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

**Per i clienti in Europa**

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) emessa dalla Commissione della Comunità Europea. La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità) Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone. La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania.

**Agli acquirenti del BP-U30/U60/U90**

Il blocco batteria BP-U30/U60/U90 con ioni di litio dispone di una capacità stimata inferiore ai 100 Wh. Può pertanto essere trasportato in qualità di batteria con ioni di litio non pericolosa. Tuttavia, le relative leggi e disposizioni sono soggette a variazioni. Per le condizioni dettagliate riguardanti il trasporto di blocchi batteria, consultate la rispettiva compagnia aerea.

## Descrizione/Caratteristiche

Il blocco batteria BP-U30/U60/U90 impiega pile a ioni di litio. Usare il blocco batteria BP-U30/U60/U90 solo con apparecchi il cui manuale di istruzioni/ le cui istruzioni per l'uso ne raccomandano l'impiego.

Le caratteristiche del BP-U30/U60/U90 sono come descritto di seguito:

- Il blocco batteria può essere ricaricato prima che sia completamente scarico.
- La carica rimanente viene indicata quando si preme il tasto CHECK, mediante un LED con quattro segmenti (più del 80%, 60%, 40%, 20%).

## Precauzioni

**Sulla ricarica**

- Il blocco batteria può essere caricato a temperature comprese tra 0°C e 40°C. Tuttavia, consigliamo di eseguire la carica a temperature comprese tra 10°C e 30°C per ottenere prestazioni ottimali del blocco batteria.
- Il blocco batteria si scarica naturalmente con il passare del tempo. Per estendere la durata del prodotto, si consiglia di caricare completamente il blocco batteria prima di usarlo. Per dettagli sul procedimento di carica, fare riferimento alle istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento in dotazione al caricabatteria.
- Il blocco batteria può riscaldarsi durante l'uso o durante la carica. Questo è normale.

**Sull'uso**

- Non cortocircuitare mai i terminali del blocco batteria.
- Non tentare mai di aprire il blocco batteria.
- Evitare scosse meccaniche.
- Si prega di consultare il negozio di acquisto del blocco batteria o il rappresentante di vendita prima di usare il blocco batteria per un prodotto le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento non indicano esplicitamente che questo blocco batteria può essere utilizzato o prima di usare il blocco batteria in combinazione con altre fonti di alimentazione. Un uso non appropriato del blocco batteria può causare problemi di funzionamento.
- L'impedenza interna del blocco batteria aumenta quando la temperatura scende al di sotto dei 5°C. Questo può causare un tempo di impiego inferiore o la mancata accensione del componente cui è applicato il blocco batteria. Questo fenomeno appare più frequentemente in blocchi batteria che sono stati caricati molte volte che in blocchi batteria nuovi.
- Le prestazioni e il tempo di impiego del blocco batteria possono diminuire in ambienti freddi. In questo caso, fare quanto segue per estendere il tempo di impiego del blocco batteria:
  - Tenere al caldo il blocco batteria e applicarlo all'apparecchio appena prima dell'uso.
  - Caricare il blocco batteria solo con il caricatore adatto al BP-U30/U60/U90, ad una temperatura compresa tra i 10°C ed i 30°C.
- Valori di scarica grandi possono provocare il deterioramento delle celle interne del pacco batteria. Per evitare ciò, usare il BP-U30 con livello di scarica di circa 2 A o inferiori e usare il BP-U60/U90 con valori di scarica di circa 3 A o inferiori.
- Il valore massimo di scarica è 2,5 A per il BP-U30 e 5 A per il BP-U60/U90 a 23°C. L'uso continuato a livelli superiori al massimo valore di scarica potrebbe causare l'intervento del circuito di protezione, interrompendo l'erogazione di corrente per proteggere le celle interne.
- Un circuito di protezione interrompe la corrente per proteggere le cellule interne del blocco batteria nelle seguenti condizioni:
  - Quando un flusso di corrente eccessivo viene causato da sovraccarico o cortocircuito dei terminali.
  - Quando la tensione scende a 11 V o meno e si verifica un'interruzione nell'emissione di corrente.
- Una volta che il circuito di protezione si è attivato, il blocco batteria non torna automaticamente allo stato normale. Per annullare l'effetto del circuito di protezione, si deve caricare adatto ai blocchi batteria a ioni di litio.

**Sulla conservazione**

- Mantenere il pacco batteria lontano dal fuoco e da sorgenti di forte calore poiché potrebbe esplodere.
- Non esporre il blocco batteria alla pioggia o all'umidità.
- Tenere il blocco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre mai il pacco batteria ad una temperatura superiore ai 60°C. Conservare il pacco batteria in un luogo asciutto a temperature comprese tra i 0°C e i 23°C.

- Se il pacco batteria deve essere conservato per un breve periodo (circa più di 24 ore e meno di un mese), scaricare il pacco batteria al 90% della sua capacità completa per prevenire il deterioramento delle celle interne del pacco batteria.
- Se si conserva il pacco batteria per un lungo periodo (più di un mese), si raccomanda di scaricare la batteria a circa il 50% della sua capacità completa. (Le due spie LED si illuminano in verde in quel momento.) Mentre il pacco batteria è conservato, caricarlo fino a raggiungere il 50% di capacità una volta ogni 6 mesi.
- Se i terminali del blocco batteria sono sporchi, pulirli con un panno morbido.

**Durata del blocco batteria**

- La durata della batteria potrebbe diminuire a causa della conservazione o per funzionare ad alte temperatura, per essere conservato completamente carico e per l'uso frequente.
- Sostituire il blocco batteria quando il tempo di impiego con il blocco batteria completamente carico diventa chiaramente breve, o quando tutti i LED lampeggiano in verde poiché la funzione di auto diagnosi ha riscontrato che la vita utile della batteria è giunta al termine. Se un blocco batteria è deteriorato, non tutti i LED potrebbero illuminarsi quando si preme il tasto CHECK giusto dopo aver completato la ricarica.

**Funzione di auto diagnosi**

Quando si riscontra una anomalia, tutti i LED lampeggiano in verde. Se ciò si verifica, smettere immediatamente di usare il blocco batteria. Quando i LED iniziano a lampeggiare, il blocco batteria non può essere ricaricato.

<b>Caratteristiche tecniche</b>	
Tipo di pila	Batteria ricaricabile a ioni di litio
Tensione massima	CC a 16,4 V
Tensione nominale	CC a 14,4 V
Capacità	BP-U30: 28 Wh <p>BP-U60: 57 Wh</p> BP-U90: 85 Wh
Tempo di ricarica (usando il BC-U1)	BP-U30: circa 130 minuti <p>BP-U60: circa 170 minuti</p> BP-U90: circa 220 minuti
Temperatura di impiego	Da −20°C a +45°C <p>BP-U30: 41,5 × 45,1 × 69,7 mm</p> BP-U60: 41,5 × 82,5 × 69,7 mm BP-U90: 41,5 × 120,7 × 69,7 mm
Dimensioni (l/a/p)	BP-U30: 220 g <p>BP-U60: 420 g</p> BP-U90: 630 g
Massa (circa)	

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

<b>Nota</b>
Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA, SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.

## Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

**Para los clientes de Europa**

Este producto con marcado CE cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de la Comisión Europea. El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
  - EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad) Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlado, p. ej., estudio de televisión).
- El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.

**Nota para los compradores del paquete BP-U30/U60/U90**

El paquete de batería de litio ión BP-U30/U60/U90 tiene una potencia nominal inferior a 100 Wh. Gracias a ello puede transportarse como una batería de litio ión no peligrosa. Sin embargo, las leyes y normativas aplicables podrían sufrir modificaciones. Rogamos que obtenga de su compañía aérea las condiciones específicas para el transporte de paquetes de baterías.

**Para clientes de los EE UU y CANADÁ**
**RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO**
Las baterías de iones de litio son reciclables.

Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano. Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrcc.org/ **Precaución:** No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

## Generalidades/Funciones

El paquete de batería BP-U30/U60/U90 utiliza baterías de litio ion. Utilice el paquete de batería BP-U30/U60/U90 sólo con el equipo cuyo manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento recomienda su uso. Las características del BP-U30/U60/U90 son las siguientes:

- El paquete de batería puede recargarse antes de agotarse totalmente.
- La capacidad restante se indica en un LED de cuatro barras (más del 80%, 60%, 40%, 20%), cuando pulsa el botón CHECK.

#### Precaución

**Carga**

- El paquete de batería puede cargarse en una gama de temperaturas de 0°C a 40°C. Sin embargo, se recomienda cargar dentro de una carga de 10°C a 30°C para garantizar prestaciones óptimas de la batería.
- El paquete de batería se descarga naturalmente con el tiempo. Para prolongar la duración del producto, se recomienda cargar totalmente el paquete de batería antes de utilizarlo. Para más detalles sobre el procedimiento de carga, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento entregado con el cargador de la batería.
- El paquete de batería puede calentarse con el uso o cuando se está cargando. Esto es normal.

**Acerca del uso**

- No cortocircuite nunca los terminales del paquete de batería.
- No trate de abrir el paquete de batería.
- Evite los golpes mecánicos.
- Consulte con la tienda donde compró este paquete de batería o con su representante de ventas antes de utilizar el paquete de batería en un